



Pihak Jabatan Agama Islam Perak tidak bertanggungjawab ke atas sebarang penambahan ayat selain daripada kandungan khutbah yang dikeluarkan.

“سقسام برسام; وانيتا دان للاكي ساليغ ملغكي”

11 Mac 2022 / 8 Syaaban 1443

الْحَمْدُ لِلَّهِ¹ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَىٰ وَدِينِ الْحَقِّ، لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ شَهِيدًا. أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ. اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ² وَعَلَى آلِهِ وَأَصْحَابِهِ وَالتَّابِعِينَ لَهُمْ يَا حَسَنُ إِلَى يَوْمِ الدِّينِ. أَمَّا بَعْدُ، فَيَا عِبَادَ اللَّهِ! اتَّقُوا اللَّهَ³ أَوْصِيكُمْ وَإِيَّايَ بِتَقْوَى اللَّهِ فَقَدْ فَازَ الْمُتَّقُونَ.

سيدغ جمعة يغ درحمتي الله،

ماريله كيت تيغكتكن كتقوان كحضرة الله ﷺ دغن ملقساناكن سكالاً قرينته دان منيغكلكن سمو لارغن، مغيخلاصكن ستياق عمل، سموك كيت سنتياس منداقت توفيق دان هداية سرتا دفركوكوهكن إيمان مغيبيكن ديري سمات-مات كغد الله يغ مها اسا. برسمننا سمبوتن هاري وانيتا قد 8 مچ 2022، منبر قد هاري اين اكن مبيچاراكن خطبة برتاجوق: “سقسام برسام; وانيتا دان للاكي ساليغ ملغكي”.

هاري وانيتا مولا دسمبوت سبجق تاهون 1908، رينتين بنهن سكومقولن وانيتا داميريك اوتارا (Amerika Utara) يغ منونتوت حق مغيوندي سوقتو برلغسوغش قيلين راي; دسوسولي تونتوتن ۲ لاءين سقرتي دبريكن كسقسامان حق دالم سکنف بيدغ مرغكومي ايكونومي، قوليتيك، فنديديقن، سوسيال دان كبودايعن. دنكارا كيت، سمبوتن هاري وانيتا برتياكن “سقسام برسام” تله داداكن قد 6

¹ Memuji Allah

² Selawat ke atas Nabi Muhammad SAW

³ Pesan Taqwa



هيڱڪ 8 مچ لالو، برتوجوان منيڱڪتڪن كسدرن دان كفهمن مشارڪت ترهادف
فنتيڱ منچاقاي كسقسامان برسام، دي ممستيڪن كبوليپن دان كاوقايان وائتا
تروس دتيڱڪتڪن اڪر داقت برقران ممبتو مباحونڪن نكارا.

سيدع جمعة يڱ دموليڪن،

سسوڱڪوهن اسلام تله مبري فثيعترافن ترهادف وائتا جاءوه لبه اول. قد
زمان جاهيلية، وائتا دقدع هينا دالم كلوارڪ دان مشارڪت; داغڪف سباڪاي
بن، دان اد قولايڱ دجاديڪن باهن داڪنن اونتوق ممنوهي كقولوان نفسو للاكي.
رسول الله ﷺ تله برأوسها مباوا وائتا كلوار درقد ككفن مشارڪت عرب بدوي
دغن منڪسڪن بهاوا وائتا ايله كونچي كاامن دان كستابيلن سڪيراڱ مريڪ
دبريڪن مرواه، فثحرمتن دان حق يڱ سقسام. اسلام مبري حق كقد وائتا
اونتوق منولق فينغن، منونتوت چراي، ميليكي هرتا دان مورايڱ فوساڪ. اسلام
مغثڪت تيڱكي مرتبت وائتا، ترماسوق مبري برفاڱ قرانن فنتيڱ، سسواي دغن
كاڏان دان كقواتن لاهيرييه مريڪ.

سجاره مقررليهنڪن وائتا بوڪن سهاج دموليڪن ماله توروت دبريڪن رواغ
اونتوق برقران فنتيڱ دالم مشارڪت. سمقنا سمبوتن هاري وائتا سدنيا، منبر ميلييه
مپنارايڪن برفاڱ اورغ توكوه وائتا اسلام اونتوق دجاديڪن تلادن.
سَيِّدَتُنَا خَدِيجَةٌ; ساورغ اهلي قرنياڪان وائتا يڱ چڪل دان برجاي دالم دنيا
قرنياڪان، مروفاڪن انسان فرتام يڱ منريما اسلام دان برقران مبري كتننمن،
كيقينن دان كقواتن كقد رسول الله اونتوق مپبارڪن دعوه اسلاميه.

سَيِّدَتُنَا عَائِشَةُ; ترڪنل دغن كفيننن مغواساي علمو دالم بيدع ۲ فقه، فرائض
دان تفسير، سرتا ميليكي واتق كقيمينن يڱ ملاتيه دان منديديق قارا وائتا سزمان
دان منجادي سومبر رجوعڪن سلشس كوفاتن رسول الله ﷺ.

حَوَٰةُ بِنْتُ الْأُوْر; ساورغ فهلاون دان فجواغ يڱ ترڪنل ڪران ڪبرانين سهيڱڪان

راماي يَغ تيدق مپدري بلياو بوكن ساورغ للاكي، مپرتاي اغكتن فرغ اسلام
ممرغي تنترا بيزانتين (Bizantin) دالم فرغ يرموك (Yarmouk) قد تاهون 636.
رُفَيْدَةُ الْأَسْلَمِيَّةِ; مفركنلكن قران جوروراوت 1,200 تاهون سبلوم مونچولث
فلورينس نايتيغ كيل (Florence Nightingale). رُفَيْدَةُ ملاتيه وانيتا اسلام، دان
مپوسون فاسوقن قپلامت دميدن فرغ. بلياو ممينتا رسول الله ﷺ مپدياكن خيمه
ددالم مسجد نبوي سباكاي تمت مبري خدمت دان ملاتيه جوروراوت.
سُمَيَّةُ بِنْتُ حَيَّاطٍ; اورغ يَغ فرتام ماتي شهيد ستله دسيقسا اوليه ابو جهل،
دسبت دباوه تريق ماتاهاري سهيغك ملقوه كوليت، كمودينش دتيكم دغن تومبق
كران چكل برقكغ كقد كلمة توحيد، 'لا إله إلا الله، محمد رسول الله'.
نُسَيْبَةُ بِنْتُ كَعْبِ الْأَنْصَارِيَّةِ; دكلي سباكاي أُمُّ عَمَّارَةَ، اياله تنترا وانيتا فرتام دالم
اسلام; مغمبيل بهاكين دالم فرغ أُحُد، مڠكوناكن توبوهن سباكاي قريساي باكي
مليندوغي رسول الله ﷺ.
أُمُّ سَلَمَةَ; برقران سباكاي فنصيحة رسول الله ﷺ سماس روندیغن فرجنجين
حُدَيْبِيَّةَ مبننو بكيندا مپلسايكن مسئله.
فَاطِمَةُ الْفَهْرِيَّةِ; ساورغ وانيتا برقنديدين تيغكي درقد كلوارك هرتاون يَغ
منديريكن اونفورسيتي الْقَرْوِيَّين دموروكو (Morocco)، مروفاكن اونفورسيتي فرتام
دان ترتوا ددنيا.
لُبِّيَّةُ; ساورغ فنوليس، قپاعير، اهلي ساءين س دان ماتيماتيك (Matematik)،
برأصل ساورغ همبا، كمودينش برقران سباكاي ستياوسها كقد خليفه عبد الرحمن
III دان انقش الحَكم بن عبد الرحمن، قد زمان خليفه أُمِّيَّه دقردوبا (Cordoba)،
برتغكوغجواب مڠوروسكن فرقوستاكاءن دراج يَغ مغاندوغي لبيه ليا راتوس ريبو
نسخه بوكو، منوليس دان منترجمهكن مانوسكريف (manuskrip)، سرتا برقران
منوبوهكن فرقوستاكاءن الأندلس.

رَابِعَةُ الْعَدْوِيَّةُ: انق يتيم فياتو قد اوسيا بكيو مودا دالم كلوارك يث ساعت
ميسكين، دان كتيك-تيك كاكش جوک منيغكل دنيا کران کبولورن يث ملندا
عراق، لالو رابعة العدوية دجوال سباکاي همبا. سلشس دمردیکاکن، بلياو
مغبيدکن ديري کقد الله ﷻ دان مغاساسکن اجرن صوفي 'چينتا الله' يث
منکنکن کاسيه سايع کقد الله.

مسلمين يث درحمتي الله،

وانيتا دان للاکي اداله سام ديسي الله ﷻ; ماسيغ ۲ ممقوپاي
تغکوغجواب مپمقورناکن فرض عين دان فرض کفايه. الله ﷻ تيدق ملتقکن
قربيداعن جنتينا دالم مغوکور تيغکت کايمن همباش. کهيدوقن يث بايق دان کنجرن
کباءيقن اکن دبيريکن سچارا عاديل مغيکوت عمل يث دلاکوکن. للاکي دان وانيتا اداله
کانديغن يث ملغکفي، ساليغ منلوع دالم ملقساناکن تغکوغجواب سرتا ساليغ
منجاک دان مليندوغي اونتوق کسجهتران برسام. فرمان الله ﷻ ددالم سورة
التوبة ايات 71:

﴿ وَالْمُؤْمِنُونَ وَالْمُؤْمِنَاتُ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ يَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ
الْمُنْكَرِ وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَيُطِيعُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ أُولَئِكَ
سَيَرْحَمُهُمُ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴾⁴

مقصودن: دان اورغ ۲ يث برايمان، للاکي دان قرمقوان، سباکين مريک منجاډي
قنلوع باکي سباکين يث لاعين. مريک مپوروه بربوات کباءيقن، دان منچکه درقد
بربوات کجاهتن، مريک منديريکن صلاة، منونایکن زکاة، سرتا طاعة کقد الله
دان رسولن. مريک اکن دبيري رحمة اوليه الله. سسوغکوهن، الله مها قراکس، مها
بيجقسان.

⁴ Ayat Al-Quran

قارا جماعة يغ دكاسيمي الله،

سباكاي قميقين ددالم كلوارك، جاعنله وانيتا دخياتي دان دتندس،
سباليقش برفكغ تكوه دغن امانه يغ دبريكن سلارس دغن سبدا رسول الله ﷺ،

خَيْرُكُمْ خَيْرُكُمْ لِأَهْلِهِ وَأَنَا خَيْرُكُمْ لِأَهْلِي وَإِذَا مَاتَ صَاحِبُكُمْ فَدَعُوهُ. (رواية الترمذي)

ارتين: سباءيق-باءيق كالين اداله يغ قاليع باءيق ترهادف اهلي كلواركان، دان اكو
اداله اورغ يغ قاليع باءيق ترهادف اهلي كلواركاكو، افايلا صحابة كالين منيغكل
دنيا مك بياركنله دي (تيغكلكنله دي جاعن مبيچاراكن كبوروقن-كبوروقن).

منبر مپرو مسلمين كقد فريغتن ۲ بريكوت:

قرتام: منجاك دان مملهارا كحرمتن وانيتا دغن ممستيكن قغليبتن مريك دسولي
دغن ادب دان اخلاق اسلام سرتا تيدق مپالهي قراتورن دان شريعة الله ﷺ.

كدوا: مغيغتراف كبوليهن دان كاوقايان وانيتا اكر مريك سام ۲ داقت مبريكن
سومبغن تناك دان فيكيرن اونتوق كعمورن دان كسجهتران نكارا.

كتيك: مغيركاي بهاوا وانيتا دكورنياكن دغن نلوري كاسيه سايع دان كاسيهن
بلس يغ تيغكي، يغ ساعت دفرلوكن اونتوق مئاسوه دان ممبيغ انق ۲ دالم
حسرت مبنتوق كينراسي **أولو الألباب.**

كامفت: مغيغصافي بهاوا وانيتا ميكلول بين تغكوغجواب لبيه برت دالم كهيدوقن
بركلوارك، برمولا درقد مغاندوغ، ملاهيركن، مپوسوكن، ممبركن، منديديق دان
منديواساكن انق.

بَارَكَ اللَّهُ لِي وَلَكُمْ بِالْقُرْآنِ الْعَظِيمِ وَنَفَعَنِي وَإِيَّاكُمْ بِمَا فِيهِ مِنَ الْآيَاتِ وَالذِّكْرِ الْحَكِيمِ
وَتَقَبَّلَ مِنِّي وَمِنْكُمْ تِلَاوَتَهُ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ. أَقُولُ قَوْلِي هَذَا وَأَسْتَغْفِرُ اللَّهَ
الْعَظِيمَ لِي وَلَكُمْ وَلِسَائِرِ الْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ الْأَحْيَاءِ مِنْهُمْ
وَالْأَمْوَاتِ فَاسْتَغْفِرُوهُ إِنَّهُ هُوَ الْعَفُورُ الرَّحِيمُ.

Khutbah Kedua

الْحَمْدُ لِلَّهِ⁵ حَمْدًا يُؤَافِي نِعْمَهُ وَيُكَافِي مَزِيدَهُ. أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ،
وَأَشْهَدُ أَنَّ سَيِّدَنَا وَنَبِيَّنَا مُحَمَّدًا عَبْدَهُ وَرَسُولَهُ. اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ⁶
وَعَلَى آلِهِ وَأَصْحَابِهِ أَجْمَعِينَ. أَمَّا بَعْدُ، فَيَا عِبَادَ اللَّهِ! اتَّقُوا اللَّهَ⁷ وَكُونُوا مَعَ الصَّادِقِينَ.
مسلمين يغ درحمتي الله،

منبر مپرو قارا جماعه اكر تتف برقنغ كقد عقيدة اسلامية برترسكن اهلي سنه
والجماعه، يغ منجادي واريثن رسول الله ﷺ، قارا صحابة دان تابعين. جاكاله هوبوغن دغن
الله ﷺ دان سسام ماءنسي. معموركن رومه ٢ الله دغن استقامه مخرجان عباده، تراوتام
صلاة فرض برجماعه. قربايقن صلوات دان سلام كانس جونجوغن بسر نبي محمد ﷺ.

إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا⁸
اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ كَمَا صَلَّيْتَ عَلَى إِبْرَاهِيمَ وَعَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ وَبَارِكْ عَلَى
مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ كَمَا بَارَكْتَ عَلَى إِبْرَاهِيمَ وَعَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ فِي الْعَالَمِينَ إِنَّكَ حَمِيدٌ
مَجِيدٌ. اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِلْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ⁹ وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَأَصْلِحْ ذَاتَ بَيْنِهِمْ وَأَلِّفْ
بَيْنَ قُلُوبِهِمْ وَاجْعَلْ فِي قُلُوبِهِمُ الْإِيمَانَ وَالْحِكْمَةَ وَثَبِّتْهُمْ عَلَى مِلَّةِ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ. اللَّهُمَّ اجْعَلْ
نِسَاءَ وَبَنَاتِ الْمُسْلِمِينَ صَالِحَاتٍ قَانِتَاتٍ تَائِبَاتٍ، وَحَبِيبَ لَهُنَّ السِّرِّ
وَالْحِجَابِ، وَاعْرِضْ فِيهِنَّ الْحَيَاءَ وَالْعِفَافَ. اللَّهُمَّ وَاخْرُسُهُنَّ مِنْ دَعْوَاتِ الْمُفْسِدِينَ،
وَدِعَايَاتِ الْمُضِلِّينَ، وَاجْعَلْ قُدُوتَهُنَّ أُمَّهَاتِ الْمُؤْمِنِينَ، بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ. اللَّهُمَّ
اسْتُرْ عَوْرَاتِنَا وَآمِنْ رَوْعَاتِنَا. اللَّهُمَّ احْفَظْ نِسَاءَنَا مِنْ كُلِّ مَكْرُوهٍ وَسُوءٍ. اللَّهُمَّ ادْفَعْ عَنَّا
الْبَلَاءَ وَالْوَبَاءَ وَالْغَلَاءَ وَالْمِحْنَ وَالْفِتْنَ مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَنَ عَن بَلَدِنَا هَذَا خَاصَّةً وَعَنْ
سَائِرِ بُلْدَانٍ عَامَّةً.

⁵ Memuji Allah

⁶ Selawat ke atas Nabi Muhammad SAW

⁷ Pesan Taqwa

⁸ Ayat Al-Quran

⁹ Doa untuk kaum muslimin

يا الله! يا رَبَّ الْعَالَمِينَ! جادىكنله قارا مسلمه كامى وانيتا صالحه، منديريكن صلاة،
منطاعتي ايوو باف دان سوامي، منوتوف عورة، منجاك مرواه كلوارك، برشكور دان
ريضا دغن اف يث اد، سرتا دهيندري درقد سكاللا تيشو داي دان مارا بهاي.

يا رَزَّاقُ، بركتيله همبامو يث ملقساناكن تونتوتن زكاة، وقف دان صدقه. كورنياءى رزقي يث
برليقت كندا كقد مريك، سرتا سوچيكنله هرتا دان جيوا مريك; جاءوهي كولوغن فقراء
دان مَسَاكِينِ درقد ككفورن دان كفقيرن يث برقنجغن.

يا ذَا الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ، جادىكنله كامى انتارا همبامو يث مملهارا امانه. قواتكن ايمان كامى اكر
منجاءوهي قربواتن خيانت سقرتي سالاه كونا هرتا بندا بوكن مليلك كامى، مبري اتاو
منريما رسواه، مپالهكوناكن كواس اونتوق كشتيغن ديرى، سرتا جاءوهكن كامى ترماسوق
دالم كولوغن يث مغبايكن تغكوغجواب يث دامانهكن.

يا مَالِكِ الْمُلْكِ، جاءوهي نكارا كامى درقد كهنچورن دسببكن قربواتن رسواه; سرهكن
تغكوغجواب فيثينن دان فقوروسن نكارا كامى كقد كالغن همبامو يث امانه دان اخلص،
سرتا تكس لاني براني منكفن كبرن دان ملقساناكن كعاديلن برلندسكن حكوم.

يا مَالِكِ، يا هَادِي، كورنياكنله توفيق دان هدايه مو ترهادف راج كامى، دولي يث مها
موليا قدوك سري سلطان فيراق دار الرضوان، سلطان نزرين معز الدين شاه ابن
المرحوم سلطان ازلن محب الدين شاه المغفورله دان راج فرماءيسوري فيراق دار
الرضوان توانكو زارا سليم سرتا قرابة دراج دان سلوروه رعيت جلات.

رَبَّنَا إِنَّا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةٌ وَفِي الآخِرَةِ حَسَنَةٌ وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ

فِيَا عِبَادَ اللَّهِ، ﴿إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ وَإِيتَايَ ذِي الْقُرْبَىٰ وَيَنْهَىٰ عَنِ الْفَحْشَاءِ
وَالْمُنْكَرِ وَالْبَغْيِ يَعِظُكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ﴾ فَادْكُرُوا اللَّهَ الْعَظِيمَ يَذْكُرْكُمْ، وَاشْكُرُوهُ عَلَىٰ
نِعْمِهِ يَزِدْكُمْ، وَاسْأَلُوهُ مِنْ فَضْلِهِ يُعْطِكُمْ، وَلَذِكْرُ اللَّهِ أَكْبَرُ، وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَصْنَعُونَ.